

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

_____ Д.А. Таюрский

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Языковой портфель как инструмент оценки индивидуальных образовательных достижений

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Морозова Т.В. (Кафедра европейских языков и культур, Высшая школа иностранных языков и перевода), morozov2005@yandex.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-3	владением современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения
СК-1	способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества образовательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета на конкретной образовательной ступени конкретного образовательного учреждения.

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- основные принципы, цели, содержание обучения иностранным языкам в российской и зарубежной лингводидактике;
- понятийный аппарат современной теории обучения иностранным языкам;
- современные тенденции в отечественной и зарубежной методике преподавания иностранных языков; теоретические и практические особенности организации обучения иностранному языку на разных уровнях в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения;
- современные методы контроля и оценки знаний по иностранному языку.

Должен уметь:

- свободно оперировать категориальным аппаратом теории обучения иностранным языкам;
- производить отбор необходимого содержания, методов и средств обучения, необходимых для процесса преподавания иностранного языка;
- самостоятельно приобретать новые знания в области методики и лингводидактики;
- адекватно использовать уже накопленный учебно-методический опыт для решения конкретных профессиональных задач;
- эффективно строить процесс обучения иностранному языку на разных уровнях в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения;
- провести качественный критический анализ педагогической деятельности учителя иностранного языка и использования учебных материалов с точки зрения их эффективности.

Должен владеть:

- современной терминологией методики и дидактики обучения иностранным языкам;
- современными методами организации учебного процесса; навыками применения новейших образовательных технологий;
- современными методами оценивания обучающихся.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- способность и готовность анализировать каждое проведенное занятие;
- желание улучшать свою преподавательскую деятельность;
- заинтересованность в достижении высоких результатов обучения обучающихся.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.01.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.02 "Лингвистика (Теория и методика преподавания иностранных языков и культур)" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 2 курсе в 3 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 14 часа(ов), в том числе лекции - 14 часа(ов), практические занятия - 0 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 58 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 3 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Организация работы по составлению языкового портфолио.	3	4	0	0	18
2.	Тема 2. Примеры российских языковых портфолио.	3	5	0	0	20
3.	Тема 3. Электронный портфолио.	3	5	0	0	20
	Итого		14	0	0	58

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Организация работы по составлению языкового портфолио.

Технология портфолио, являющаяся неотъемлемой частью системы модернизации современного школьного образования и перехода к системе профильного обучения, позволяет сформировать у учащегося навыки определения цели своего обучения, а также критического оценивания результатов своей учебной деятельности.

Рекомендуется использовать комплексный портфолио, включающий следующие разделы:

1. Папка достижений ? сертификаты, грамоты, свидетельств-ва об участии в проектах, конкурсах, олимпиадах по иностранному языку, подтверждающие образовательный результат ученика.

2. Папка работ ? коллекция творческих работ учащегося, отобранных им самостоятельно либо с помощью учителя. Работы можно организовать, например, по видам речевой деятельности с включением образцов выполненных творческих и проектных работ.

Лексика: составленные учеником кроссворды, упражнения с использованием изученной лексики.

Грамматика: творческие работы учащегося на материале изученной грамматики.

Чтение: список прочитанных учащимся книг на иностранном языке, отзывы о прочитанных книгах, рассказах, статьях, вопросы для обсуждения прочитанного в классе, иллюстрации к прочитанным произведениям.

Письмо: сочинения, рассказы, письма учащегося, написанные за определенный период, исправленные и отредактированные после обсуждения с учителем. Предоставление черновиков приветствуется, так как это демонстрирует прогресс учащегося и его сознательное отношение к обучению.

Проектные работы: образцы проектных работ ученика с визуальными материалами.

3. Папка отзывов, включающая следующие разделы:

Самооценка учеником своих достижений, анализ различных видов учебной деятельности, а также причин невыполнения запланированных на учебный год или какой-либо другой период целей.

Планирование учебной деятельности.

Отзывы и комментарии учителя, одноклассников, родителей, возможно, представителей администрации и других экспертов о портфолио ученика.

Тема 2. Примеры российских языковых портфолио.

Существуют отечественные разработки в области использования данного метода в обучении иностранным языкам. Примером может служить "Российский языковой портфель для начальной школы". Он состоит из трех частей:

I часть. Языковой паспорт (Языки, которые я знаю) - предназначена для внесения учеником заметок, касающихся особенностей овладения изучаемым языком (языками), а также опыта межкультурного общения.

II часть. Биография (Мои успехи) - предназначена для самостоятельной оценки учащимися своего уровня владения изучаемым языком (языками).

III часть. Досье (Моя копилка) - папка для хранения письменных проектных работ ученика.

Приоритетным направлением в работе с языковым портфелем является заполнение учащимися второй части портфеля под названием Мои успехи. Она состоит из четырех разделов - в соответствии с видами речевой деятельности:

- 1) аудирование (?Когда я слушаю, я понимаю...?);
- 2) говорение (?Когда я разговариваю, я умею...?);
- 3) чтение (?Я умею читать и понимать...?);
- 4) письмо (?Я умею писать...?).

Тема 3. Электронный портфолио.

Неотъемлемой частью модернизации системы образования является применение в обучении компьютерных технологий. Поэтому особую актуальность приобретает использование электронных портфолио. Создание портфолио в электронном виде позволяет представить работы учащихся более полно и наглядно за счет использования не только текстового, но и аудио- и видеоформатов. Электронные портфолио удобно хранить, редактировать и демонстрировать. Кроме того, к материалам электронного портфеля можно обеспечить оперативный дистанционный доступ.

Электронный языковой портфель может содержать не только сертификаты, отчеты и творческие письменные работы учащихся, но и аудио- и видеоматериалы, позволяющие учащемуся и учителю проследить динамику развития навыков произношения, говорения и аудирования.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Лекции по методике обучения иностранному языку - <http://mylektsii.ru/3-24817.html>

Методики преподавания английского языка - www.native-english.ru/articles/prepod/

Федеральный портал "Российское образование" - <http://www.edu.ru>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	В ходе лекционных занятий вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа магистрантов является важнейшей составной частью процесса обучения. Целью самостоятельной работы магистрантов является закрепление тех знаний, которые они получили на аудиторных занятиях, а также способствовать развитию у студентов творческих навыков, инициативы, умению организовать свое время. Магистрантам необходимо самостоятельно овладеть фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками деятельности по профилю подготовки, опытом творческой и исследовательской деятельности, и направлены на формирование компетенций, предусмотренных учебным планом по данному профилю.
зачет	Готовиться к зачету необходимо последовательно, с учетом контрольных, разработанных ведущим преподавателем кафедры. Сначала следует определить место каждого контрольного вопроса в соответствующем разделе темы учебной программы, а затем внимательно прочитать и осмыслить рекомендованные научные работы, соответствующие разделы рекомендованных учебников. При этом полезно делать хотя бы самые краткие выписки и заметки. Работу над темой можно считать завершенной, если вы сможете ответить на все контрольные вопросы и дать определение понятий по изучаемой теме. Для обеспечения полноты ответа на контрольные вопросы и лучшего запоминания теоретического материала рекомендуется составлять план ответа на контрольный вопрос. Это позволит сэкономить время для подготовки непосредственно перед зачетом за счет обращения не к литературе, а к своим записям. При подготовке необходимо выявлять наиболее сложные, дискуссионные вопросы, с тем, чтобы обсудить их с преподавателем на обзорных лекциях и консультациях. Нельзя ограничивать подготовку к зачету простым повторением изученного материала. Необходимо углубить и расширить ранее приобретенные знания за счет новых идей и положений.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.02 "Лингвистика" и магистерской программе "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.01.01 Языковой портфель как инструмент оценки
индивидуальных образовательных достижений

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

Основная литература:

1. Основы педагогического мастерства : учебник / И.П. Андриади. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : ИНФРА-М, 2018. - 209 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=959864>
2. Виртуализация отечественного образовательного пространства: Монография / Борисенко И.Г., Черных С.И. - Краснояр.:СФУ, 2016. - 172 с. - Режим доступа: ISBN 978-5-7638-3404-8
<http://znanium.com/bookread2.php?book=967216>
3. Инновационная педагогика : учеб. пособие / О.П. Околелов. - М. : ИНФРА-М, 2018. - 167 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=949597>

Дополнительная литература:

1. Юртаев, С. В. Языковое образование и речевое развитие младших школьников [Электронный ресурс]: учеб. пособие / С. В. Юртаев. - 2-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2013. - 238 с. - ISBN 978-5-9765-1660-1. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/466466>
2. Интегративный подход к профессионально-педагогической подготовке учителя иностранного языка: Монография / Москалёва И.С. - М.:Прометей, 2012. - 270 с. ISBN 978-5-7042-2359-7 - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=557672>
3. Мониторинг качества образовательного процесса в школе : монография / С.Е. Шишов, В.А. Кальней, Е.Ю. Гирба. - М. : ИНФРА-М, 2018. - 205 с.- Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=958337>
4. Малых, Л. М. Введение в мультилингвальное обучение. Принципы сравнения языков [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. М. Малых; науч. ред. Т. И. Зеленина. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2011. - 112 с. - ISBN 978-5-9765-1316-7 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037725-7 (Наука) - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/455853>

*Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.01.01 Языковой портфель как инструмент оценки
индивидуальных образовательных достижений*

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.